

EPISODE 1: “IL NOUS FAUT UN CYBERCAFE!”

Auteur	Njoki Muhoho
Correction	Jan-Philipp Scholz
Traduction	Sandrine Blanchard

PERSONNAGES

PRESENTATEUR	home adulte
ZAPCOM	j.homme de 23 ans, c’est le féru d’informatique du village.
GEORGES	j.homme de 20 ans. Serveur dans le restaurant de son oncle Kilu.
MUMBI	j.fille de 22 ans. Cousine de Zapcom, assistante sociale.
OMWA	j.fille de 19 ans. A quitté le lycée.
ONCLE KILU	homme de 55ans. Oncle de Georges, propriétaire du restaurant KULA TU FOODS.
MANAGER	homme de 45 ans, manager de la compagnie publique locale de télécommunication. Tout le monde l’appelle « le manager ».

1. **MUSIQUE: GENERIQUE**

2. **INTRO** BONJOUR ET BIENVENUE DANS CETTE
NOUVELLE SERIE ‘LEARNING BY EAR’
CONSACREE AUX NOUVEAUX MEDIA.
ECOUTONS SANS TARDER LE PREMIER
EPISODE, INTITULE “**IL NOUS FAUT UN
CYBERCAFE!**”.

Musique

3. **PRESENTATEUR** NOUS ALLONS PARTIR A LA RENCONTRE
DE ZAPCOM, QUI PASSE DANS SON VILLAGE
POUR UN GENIE DE L’INFORMATIQUE, ET DE
GEORGES, SON AMI D’ENFANCE. LES DEUX
JEUNES HOMMES SONT TRES PROCHES
MAIS AUSSI TRES DIFFERENTS... C’EST LE
JOUR ET LA NUIT. ZAPCOM REND SOUVENT
VISITE A SA TANTE QUI HABITE EN VILLE, OU
ELLE TRAVAILLE COMME MANAGER DANS
UNE ENTREPRISE DE TELECOMMUNICATION.
IL ADORE APPRENDRE DE NOUVELLES
CHOSSES SUR LES NOUVEAUX MEDIAS ET CE
QU’ON APPELLE LES « TICS », LES
NOUVELLES TECHNOLOGIES.

GEORGES, AU CONTRAIRE, PREFERE
RESTER A LA CAMPAGNE, OU IL TRAVAILLE
COMME SERVEUR AU RESTAURANT DU
VILLAGE, LE KULA TU FOODS, QUI
APPARTIENT A SON ONCLE. IL EST APPLIQUE,
DROLE, MAIS IL FAUT BIEN RECONNAITRE
QU’IL N’EST PAS TRES AU COURANT DE CE
QUI SE PASSE EN-DEHORS DE SON VILLAGE.

NOUS ALLONS VOIR AUJOURD’HUI SI – ET SI
OUI, COMMENT - LE FOUGUEUX ZAPCOM
PARVIENDRA A METTRE SES NOUVELLES
CONNAISSANCES EN APPLICATION? ET SI
CET ENGOUEMENT DU JEUNE HOMME POUR
LES NOUVELLES TECHNOLOGIES NE RISQUE
PAS D’AFFECTER, A LA LONGUE, L’AMITIE QUI
LE LIE A GEORGES...

SCENE 1: KULA TU FOODS, TOT LE MATIN.

4. A-SFX: UNE PORTE S’OUVRE, BRUITS D’UN PETIT
RESTAURANT AFRICAIN (MAQUIS)

5. ZAPCOM Salut tout le monde ...!

6. GEORGES (**tout excité**) Zapcom! Te revoilà !?

7. B-SFX: bruits de vaisselle, bruits des pas de Zapcom et Georges qui se rejoignent et se donnent l’accolade.

8. ZAPCOM Zaaaaapp est de retour – *vôôôtre* spécialiste de l’informatique, pour vous servir... **(soupire d’aise)**
Ah, ça fait toujours plaisir de revenir au Kula Tu Foods!

9. GEORGES Allez viens, assieds-toi et raconte-moi tout: ta tante, ta formation, la ville ... dépêche-toi, avant que mon oncle ne revienne.

10. ZAPCOM AH, Georges, mon ami, ma tantie est vraiment cool... elle m’a permis de suivre les meilleurs cours sur internet, d’apprendre comment on fait des recherches en ligne, de découvrir les blogs, les réseaux, les « chat rooms »... Maintenant, je peux te le dire, on ne m’appelle pas ZAPCOM pour rien!

11. GEORGES Hein? Mais tu me parles quelle langue, là?

12. C-SFX: BRUITS DE CHAISE LORSQU’ILS PRENNENT PLACE.

13. ONCLE KILU **(crie de loin).**
Georges, viens par ici, je ne te paie pas pour que tu reste assis à bavarder avec tes amis toute la journée! Va faire la vaisselle

14. **GEORGES** Tu as vu, Tonton, qui est revenu ?
15. **ONCLE KILU** Oui bah ce n'est pas ton ami qui va te payer si tu ne sers pas les clients. Hein, Zapou... c'est bien comme ça qu'on t'appelle, non?
16. **ZAPCOM** (**L'INTERROMPT**) ZAPP COMMM, pas Zapou !
(**SE DELECTANT**) Zappppp comme quand on zappe rapidement à la télé, et puis COM, comme le nouvel âge de la communication....
17. **ONCLE KILU** (**bougon**) Peu importe... ce n'est pas le nom que t'a donné ta mère ... Mais ça n'a pas d'importance.... A chaque fois que tu es allé chez ta tante, tu reviens avec toutes ces idées nouvelles, là, qui tournent la tête à mon neveu... (**A GEORGES**). Dis donc, Georges, à quoi ça sert que je t'aie appris l'hospitalité et les bonnes manières? (**AVEC EMPHASE**) Tu ne vas tout de même pas épuiser l'estomac vide de ton ami avec tes questions... apporte-lui donc un vert de thé chaud et des samozas. J'ai l'impression qu'il a maigri, à la ville!

- 18. ONCLE KILU (CHUCHOTE COMME UN CONSPIRATEUR).**
Mon fils, toutes ces choses que tu apprends dans tes cours-là... transmets-les à mon neveu. Je n'ai pas les moyens de lui payer l'école. Quand tu es là, ce serait bien que tu lui apprennes quelques trucs, pendant vos discussions. Ce serait bien qu'il apprenne comme ça, juste en t'écoutant!

19. D-SFX: BRUITS DE TASSE ET D'ASSIETTE POSÉES SUR LA TABLE.
--

- 20. ONCLE KILU** Voilà... c'est bien, Georges. Bon, je vous laisse tous les deux à votre discussion sur la ville.
- 21. ONCLE KILU** Hé, Georges...
- 22. GEORGES** Oui, Tonton?
- 23. ONCLE KILU** Ne t'attarde pas trop. Les clients commencent à arriver.
- 24. GEORGES** D'accord, Tonton. (**A ZAPCOM**). Alors, raconte. Je suis pressé d'entendre tes histoires.
- 25. ONCLE KILU** Georges, une chose encore...
- 26. GEORGES (IMPATIENT)** Qu'est-ce qu'il y a, Tonton?

- 27. ONCLE KILU** Les gens intelligents aussi doivent savoir écouter... souviens-toi que tu as deux oreilles, Zapcom.
- 28. ZAPCOM** Bien, Tonton, nous allons donc nous apprendre mutuellement des choses, Georges et moi. Mais toi aussi, tu devrais te renseigner sur les nouvelles possibilités qu’offre internet...je t’en prie, reste ici avec nous...
- 29. ONCLE KILU** (**MARMONNE EN S’ELOIGNANT**)... depuis quand est-ce qu’on apprend aux vieux singes à faire la grimace?
- 30. PRÉSENTATEUR** AVEC L’ENTHOUSIASME QUI LUI EST HABITUEL, ZAPCOM RACONTE TOUTES SES HISTOIRES ET ANECDOTES A SON AMI GEORGES QUI BOIT SES PAROLES. MAIS BIENTOT, LEUR CONVERSATION EST INTERROMPUE PAR UN AMI COMMUN.

(PONT MUSICAL)

SCENE 2: KULA TU FOODS
un peu plus tard dans la matinée

31. E-SFX: une jeune fille arrive, essoufflée

32. ZAPCOM OMWA!?! Tu as l’air épuisé... ma pauvre... quelle tête tu fais, de bon matin... Qu’est-ce qui t’amène au Kula Tu Foods de si bonne heure?

33. OMWA J’ai perdu mon boulot!

34. PRESENTATEUR EH BIEN ON DIRAIT QUE LE RESTAURANT DE L’ONCLE KILU EST UN ENDROIT QUI ATTIRE NON SEULEMENT CEUX QUI VONT BIEN MAIS AUSSI CEUX QUI VONT MAL. OMWA, UNE AMIE QUI HABITE AUSSI AU VILLAGE, VIENT DE PERDRE SON EMPLOI DANS L’ADMINISTRATION LOCALE. MAIS POURQUOI SE RETROUVE-T-ELLE DONC AU CHOMAGE?

35. ZAPCOM Attends, laisse-moi deviner... ils t’ont remplacée par un ordinateur, non?

36. OMWA Ben, comment tu le sais ?

- 37. ZAPCOM** Tu ne t’es jamais intéressée aux ordinateurs et aux nouvelles technologies. Tu n’es plus dans le coup. Il faut que tu te mettes à la page!
- 38. GEORGES** Zap! Ne sois pas si méchant.
- 39. ZAPCOM** Je ne suis pas méchant. C’est la vérité. Nous ne sommes plus un petit village du fin fond de l’Afrique ! C’est fini, ça. Maintenant, nous faisons partie d’un village mondialisé, où les informations circulent à toute vitesse. On n’a plus besoin d’une OMWA qui tape des rapports sur sa machine à écrire et qui les dépose ensuite à la poste. Réveillez-vous, à la fin ! Réveillez-vous, il faut bouger !
- 40. OMWA** Comment faire? Je n’ai pas l’argent pour me payer une formation.
- 41. ZAPCOM** Eh bien commence par t’intéresser à ce qui se passe autour de toi. Si vous ne vous bougez pas, vous allez tous finir, à 25 ans, exposés dans la vitrine d’un musée!

42. F-SFX: bruit de chaise qu’on tire.

43. MUMBI Héé... depuis quand est-ce que tu es si sage, petit Zapcom?

44. ZAPCOM Cousine Mumbi! Tu devrais avoir honte de nous espionner comme ça...

45. PRÉSENTATEUR DÉCIDÉMENT, LE RESTAURANT EST UN ENDROIT COURU PAR LES JEUNES. MUMBI, LA COUSINE GERMAINE DE ZAPCOM, PASSE PRENDRE UN THÉ, SE DÉTENDRE UN PEU APRÈS LE TRAVAIL ET CAUSER AVEC ZAPCOM.

(PONT MUSICAL)

SCENE 3: KULA TU FOODS

Fin de matinée

46. G-SFX: BRUITS DE PAS QUI APPROCHENT

47. ONCLE KILU Je ne sais pas de quoi vous parlez, mais j'espère que ça va remplir un peu les caisses du Kula Tu Foods. Georges, tu ne me sembles pas pressé de reprendre le service...

48. GEORGES Ohh, pardon, Tonton.

- 49. MANAGER** (DU FOND DE LA SALLE) Est-ce qu'on peut passer commande, s'il vous plaît ?
- 50. ONCLE KILU** (PANIQUÉ). C'est le manager en télécommunication! Georges, dépêche-toi, va prendre sa commande...fais vite!
- 51. MUMBI** (CHUCHOTE) Il est là...? Zapp, il faut qu'on lui parle. Tu sais, à propos de l'arrivée d'internet dans notre petite ville... si le monsieur des télécoms est ici en personne, il faut qu'on lui en touche deux mots, non ? J'ai vraiment besoin d'internet pour travailler.
- 52. ZAPCOM** Alors, allons lui demander...
- 53. OMWA** Mais ça va pas, vous deux? Il est en train de manger!
- 54. ZAPCOM** (L'IGNORANT) On a besoin d'ordinateurs et d'une connexion wifi. Il devrait pouvoir nous aider et nous conseiller. (EN CRIANT) Monsieur? Mon-sieur! Bonjour, Monsieur le Manager! Est-ce que c'est vrai, ce qu'on raconte... que notre ville va bientôt être raccordée à internet?

55. MANAGER (REPOND DE L’AUTRE BOUT DE LA SALLE, LA BOUCHE PLEINE)

Pourquoi me est-ce que tu me demandes ça, mon garçon?

56. ZAPCOM Ben, on aimerait ouvrir un cybercafé... ici... au Kula Tu Foods.

57. ONCLE KILU Zapou, mais ça ne va pas la tête? J’ai déjà un restaurant, je n’ai pas besoin d’un café en plus !

58. GEORGES (RIT). Mais non, Tonton, pas ce genre de cafés là!...

59. H-SFX: Bruits de pas qui approchent
--

60. MANAGER Ah, mais je suis content de voir que les jeunes s’intéressent au développement des nouveaux medias... et impressionné! Très impressionné.

61. ONCLE KILU Monsieur, ne lui en veuillez pas... ne leur en veuillez pas... ils... euh....

62. MANAGER Mais non, pas du tout! Ils sont modernes, ces jeunes! Ils pensent à la nouvelle ère des medias, ça fait plaisir. Nous devrions les écouter, vous et

moi. Nous avons beaucoup à apprendre des jeunes.

- 63. OMWA** (CHUCHOTE) C’est quoi, une “connexion wifi”?
- 64. MANAGER** Chère Mademoiselle, une connexion wifi permet de transférer des informations à distance sans câble. Elle permet de connecter entre eux différents appareils mobiles – comme un ordinateur ou un téléphone portable, par exemple.
- 65. GEORGES** Mais... mais Zapcom, ce n’est pas de ça dont tu m’as parlé en me disant que c’était le principe « internet »?
- 66. MUMBI** Si tu permets, c’est moi qui vais répondre à ta question. Internet, c’est un réseau mondial auquel on peut relier son ordinateur, ce qui permet aux utilisateurs d’envoyer et de recevoir des informations. C’est possible aussi avec des téléphones portables.
- 67. GEORGES** Ah, je vois. Il me faut d’abord besoin d’un ordinateur, ensuite, je me connecte sans fil et comme ça, je peux accéder à Internet.

68. J-SFX: Applaudissements et acclamations des autres.
--

69. MANAGER Eh bien, tu comprends vite, Georges. Et le téléphone portable? C’est aussi une possibilité...

70. GEORGES A vrai dire, c’est un peu embrouillé dans ma tête...

71. OMWA (**AGACEE**). Bon bah si les ordinateurs et moi, ça fait deux, peut-être que je comprendrai au moins comment ça fonctionne avec les téléphones portables.

72. K-SFX: bruits de chaises et de vêtements .

73. MANAGER En fait, il n’y a pas que les ordinateurs qui te permettent de te connecter à internet. Tu peux aussi utiliser un téléphone portable. Tiens, regarde...

74. L-SFX: ils rapprochent leurs chaises l’une de l’autre.

75. OMWA (**Joyeuse**). Un téléphone portable?... Super ! Ça, au moins, je peux me le payer!

76. ZAPCOM Mais il t’en faut un qui ait la capacité de se connecter sur internet! Quoiqu’il en soit, (**RÊVEUR**) quand je regarde autour de moi dans cette salle, ce ne sont pas les assiettes de Georges et les petits plats de l’Oncle Kilu que je vois... mais des

ordinateurs. J’entends déjà vrombir les disques durs et vos doigts qui tapotent sur les claviers pour communiquer avec le vaste monde... (**DE PLUS EN PLUS EXCITÉ**) Je vois des clients, plein de clients qui.....

77. I-SFX: chaise que l’on pousse brutalement, bruits de pas

78. MANAGER (**PRESSÉ**). Oh, vous avez vu l’heure? Il faut que je retourne au bureau...

79. MUMBI (**GRONDE**). Zap, tu as vu ce que tes idées à la noix ont fait? Elles font fuir le Manager!

80. MANAGER (**DENIE**) Non, non, continue de rêver, mon garçon. Ceux qui ne rêvent pas n’arrivent jamais à rien...

81. ZAPCOM (**TOUJOURS RÊVEUR**)...je vois vos yeux rivés aux écrans... vous « chattez »...

82. MANAGER (**CONTINUE**).....Pourquoi n’irais-tu pas rendre une petite visite à mon assistante, hein? Convenez d’un rendez-vous et viens me voir dans mon bureau. On pourra continuer notre petite conversation.

83. **MUMBI/GEORGES/OMWA** Oh merci... merci, Monsieur !
84. **ZAPCOM** ... (**CONTINUE de RÊVER**)...se connecter, télécharger de la musique, des images...
85. **MUMBI** (**L'INTERROMPANT**) CA SUFFIT maintenant, Zapcom!!!
86. **ZAPCOM** (**ABRUPTEMENT**). Comment ça, “ça suffit”? Mais il nous **FAUT** un cybercafé!

MUSIC: GENERIQUE DE FIN

OUTRO

87. PRÉSENTATEUR CETTE PETITE VILLE NE SERA PLUS JAMAIS CALME ET ISOLÉE. EN TOUT CAS, PAS SI ZAPCOM ET SES AMIS RÉALISENT LEUR PROJET DE CYBERCAFÉ. PARVIENDRONT-ILS À LEURS FINS MALGRÉ LEUR MANQUE D'INFORMATION ET DE CONNAISSANCES EN INFORMATIQUE? EST-CE QUE L'ONCLE KILU LEUR PERMETTRA D'UTILISER SES LOCAUX? POUR LE SAVOIR, RENDEZ-VOUS AU PROCHAIN EPISODE DE NOTRE FEUILLETON. POUR RÉÉCOUTER LES EPISODES DE LEARNING BY EAR DEJA DIFFUSES, VOUS

POUVEZ CONSULTER NOTRE SITE WEB :

WWW.DW-WORLD.DE/LBE

VOUS POUVEZ AUSSI NOUS FAIRE PART DE
VOS RÉACTIONS EN NOUS ENVOYANT UN

COURRIEL À french @ dw-world.de

A TRÈS BIENTÔT SUR LES ONDES DE LA
DEUTSCHE WELLE !